欲取孫兒來加團叙七年擱延成泡影
鄭天華翻案喜相逢

（雲訊）本埠唐人街一對老人李光堯翁伉儷，已退休數年，領養老金過活，理宜坐享清福，但是那位老太婆終日悶悶不樂，愁眉深鎖，心事重重，苦衷難以對人言。有一天，筆者到其住所訪問一位親友，得與兩老相見，查問之下，始知他們申請孫兒，現年廿五歲之李沛霖來加，阻延至今七年，移民局唔批准放行，就問有何樂趣，後來有了同情感，詢問箕確詳情，立即介紹兩老人往求見鄭天華律師代爲解決，鄭律師當時接理，並抽出寶貴時間親自向港據理力爭，終獲得加駐港移民局批准放行，於昨九月十二日乘太平洋航機抵埠，其素未謀面之孫兒與年八十五歲老祖父母團敘，相見歡喜笑出眼淚，他說我們得償所願，乃係鄭天華律師精通移民法理，樂助老人所賜，否則我們老死異邦，祖孫難以相見矣，故特於十六日假讌樂酒家擺一席團圓讌，邀請鄭天華律師及家團敘之意，席間李翁伉儷笑口常開，沛霖君少年有禮，殷勤勸酒，及萬分多謝天華律師之功云。

華人發動呈文省府
建設假溪遊樂公園

（雲訊）雲埠華人居住的東區假溪一帶，土地廣濶，綠水悠悠，最佳的遊樂地方，但即成爲最污濁的一片曠地，雲埠華人名流，有見及此，擬將該地美化，成爲公園遊樂場，運動場，以及各民族體育運動場所，作文娛康樂活動，且接近於雲埠商業中心區，雲埠華商及中西各界人士現發動呈文卑詩省政府，認爲估計公元二千年，國民休息時間較多，工作時間減短，應有更多娛樂活動，主張省政府撥該地爲公園，由聯邦政府協助，撥款九百萬元，以爲建人造湖及公園，運動場等，希望各界簽呈文，促其實現此一理想。

卡城華人發展華埠

（卡技利訊）此間前鋒報載，華埠發展委員會曾希望保留華埠爲華人住家區，並鼓勵以前華埠的居民，遷回河畔的唐人街地區居住，繁榮華埠。

市議會最近開會時，前任市參事，及省議員何榮禧，曾向市議會上訴局發表意見，他亦爲華埠發展委員會主席，另名委員，爲中華協會關蔭棠，設法將在華埠一家實業公司產業的按揭院遷往別處，中華協會創辦人黃良右等，對繁榮華埠，僑社公益事業致力多。

點城華僑籌祝國慶

（點問報訊）本埠各界華僑，最近在民治黨禮堂召開慶祝中華人民共和國成立廿七週年國慶籌備工作會議，即席選出各部門負責人，並決定九月廿六日下午六時在荔枝園酒家舉行國慶讌會，將同時放映彩色影片「渡江偵察記」。國慶餐券已在華埠各商號發售，希僑胞們踴躍參加，共同慶祝祖國光輝的節日。

社會版

台山實業部開會議

（雲訊）此間台山寧陽會館實業部，定期九月廿六日（星期日）下午二時，在該會館禮堂召開重要會議，至希該實業部全體職員依時出席，共策進行云。

紅十字會籲請捐血

（雲訊）加拿大紅十字會向各界人士呼籲求捐血輸血救人，救人一命，勝造七級浮屠，以O型血最爲缺乏。

週末捐血者，所輸捐O型血最少。據紅十字會發言人稱：我們每日需要五百至六百單位血液，但星期一僅有人捐輸出四百七十八單位血液，各型血液，僅够日半用而已，我們應有供應三至四日的血液準備以備應用。日前加拿大杯曲棍球賽，爲歸咎缺乏各界人士捐血液部份原因，

輸血站每日中午十二時至下午八時開放，二埠紅十字會輸血站每星期四下午二時至八時開放。

籲釋福利查員職權

（雲訊）卑詩省社會工作者協會昨向卑詩省社會資源廳長温德琛呼籲，應清楚解釋福利金調查員所具有眞實的職權及責任。

該等福利金調查員係負責調查騙取福利金者。

該協會昨發表言論，謂極關心許多曾發表互相矛盾的報告多項，謂省政府曾聘專門人員，全權整日負責偵查騙取福利賑濟金者，他們且具有警察人員一般的權力云

專家國語

本人爲香港教育司署檢定國語教師，來加前，曾於香港從事國語教學十餘年之久。現設國語講習班於域多利埠，凡有興趣研習國語者，不分性別長幼，請以下列電話接洽爲荷。電話：595-1912

域多利埠　梁木啓

協和托兒所
增設幼兒班

年齡：三歲至五歲
時間：上午班九時半至十一時半
下午班一時至三時
地址：丹利維街四三〇號
電話：弍五五-九七一七
學費：每月卅元可申請政府津貼
托兒所（七時半至六時）尚有空額。

吉舖招租

片士頓埠，適中舖位，最合做雜貨麵食和肉舖，無競爭，因某銀行批期將滿，不久轉遷自建新址有意者請電話商量，263-0208

雅潔土庫廉租

大廳兩房廚廁爐全四十八街近緬街午後三至九時電 327-7744

三睡房住宅出賣

土庫有合法聯房組，五十尺孖地段，夫李沙巴士路綠，離學校一個街位，電話 325-6801

土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全請電話弍五四-七三〇九

土庫住家出租

近Kingsway及Knight街兩睡房一廳另廚房浴室月租一百六-五元下午五時后電話 872-5570 接洽

全層出租

二睡房，廚房廁所齊備，請下午六時後電話八七九-九〇三七，(879-9037)接洽。

聞

◉計文

黃公實深，現任卡城洪門民治黨，達權社，中華協會顧問，黃氏宗親會理事等職，廿年來爲黨爲旅，爲僑社，克盡辛勞，成績卓著不幸痛於公元一九七六年九月十四日在卡城中央醫院捐館，同人等驚聞噩耗，殊深哀悼，乃召集會議，聯合組織黃公治喪處，而料理喪事，謹擇於九月廿五日（星期六）下午一時假座卡城洪門民治黨禮堂舉行喪禮 扶柩歸土，卜葬於女皇墳場，謹告各方親朋戚友黨誼哀此訃

卡城洪門黨社
黃氏宗親會黃公治喪處啓

治喪處職員：
委員：馬若夢，黃命洪，黃榮照，黃耀威，黃年芳，黃文銳，黃榮生，黃乾旧，黃紀琰，黃開强，利，張椿積，龔
書記：黃世仲，馬汝芬
財政：黃灼章，黃榮生
黃公治喪處地址：
民治黨：Chinese Freemasons 116 3 Ave, S.E. Calgary Alta.
黃氏宗親會：Wong's Affinity 308 Centre St. S. Calgary Alta.

新盤上市

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.
佐澤濤黃秀英事務所
辦事處電話 682-5284

▲兩間新屋，位於十二街夾Woodland Dr.，孖車房，主人房有水廁，上下層全部完成，實用面積一千八百五平方尺開價七萬四千九元平通全市

●星期日開放●

▲近埠靚亞柏文，廿二組單位坐落六十六柏文地，十二組兩睡房，旁邊另有卅三尺可建孖屋。每年入息三萬六千，一切適合市府標準，開價二十九萬五千元，十分抵買。

▲緬街和四十一街，平正33'×122'地一幅，近中小學校，不日開工建新屋。

以上各項請問伍澤森 327-7842

▲兩睡房賓嘉樓式新型住宅，土庫有三睡房聯房一組，業主經已他遷，隨時入伙，開價五萬三千五百元，詳情請問伍澤濤

伍澤濤

伍黃秀英

實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濤 733-5743

▲近埠九年新孖屋，地闊五十尺，上下兩層，每層逾一千三百平方尺，各有三睡房，各自獨立門戶，開價九萬五千元，業主已他遷，價錢有商量。

▲緬街與廿四街，三睡房，屋內裝飾一流，兩廁所，可改孖屋，業主買有新屋，開價六萬九，請還價

▲西區雜貨店連賣業，樓下舖位，樓上三睡房住宅，業主經營十餘年，開價九萬五千元。

▲頃士威旺區雜貨店，來往行人甚多，舊年生意約十一萬元，店主經營已有七年，開價一萬一千元。

鍾天賜 876-4575

開放：逢星期日二至四時
華埠六〇〇東佐治亞街合法有牌照入息樓宇正層四廳房樓上五間房土庫四間房兩副水廁另有兩廳房有水廁小型屋一間在鄰側九十乘六十呎街角地取價五萬餘元歡迎參觀

開放：逢星期日二至四時
五四一八 Bruce 街（近域多利夾卅九街）卅年三房一廳住家屋平正卅三乘一二〇呎地有車房取價四萬餘元可接充自由銀期三萬七千元十一厘利息僅需現欵數千元。

伍澤森 327-7842

▲旅遊區上等餐室，專做法國菜式，每月生意八千元，祇開夜市，每周工作六天，如加開午餐，生意更佳並獲厚利適合夫婦經營 開價三萬九千五。

▲二街東近乃磨街，靚屋一間四大睡房，土庫完成可以出租 該屋內外雅潔，保養良好，開價五萬餘元 屋主已購新屋。

▲近展覽會兩睡房靚屋，合法土庫出租 樓上全部翻新，可以充銀明給業主，急賣只索價四萬九千五，可以還價。

▲近喜士亭乃磨大屋一間，五十尺闊地，適合兩伙人家住，兩廚房浴室，開價五萬八千九。

▲東區一廳兩睡房，土庫另有廳房，有水喉大面，光猛通氣，屋主減價平沽，四萬餘元經濟實惠。

▲市中心區靚，文，卅四單位，每年入息八萬元91%，按揭，六年新，常年租滿，開價六十餘萬。

▲近埠廿二單位靚亞柏文，每年入息三萬六千元，旁邊另有吉地可建孖屋，廿九萬五千元，投資良機。

▲新屋數間，由七萬六千餘元起，分佈東區各地。

楊志清 263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千三百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有廁房，七萬餘元

雷廣庭 926-9771

▲小型柏文樓，六組單房，十五街近京士威，好入息，開價十一萬

▲上上層屋，每層兩房一廳，廚房浴廁，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校樓下每月收租二百元，價錢四萬中。

▲中型什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場，每日生意三百元左右，價錢只一萬元頂手，另點貨

▲廿四街近緬街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。

雲高華 華新書局

玉翎鵬全六冊十五元六　獨孤紅全
神眼遊龍全五冊八元五　臥龍生
綠林英豪傳全五冊七元　臥龍生
遊俠列傳全二冊二元六　司馬烟
冷傲江湖客全五冊十六元　柳殘陽
金縷衣全三冊六元　東方英
梟魁全四冊六元
瓊車俠影全六冊十一元　單于軒著
孤劍盟全五冊七元八　司馬翎
明眸俠影全五冊六元五　金陵子
奔雷刀二元
青衣修羅全五冊十二元七角五
醜劍客全五冊十元六　陳青雲
江湖行全五冊十四元三　陳青雲
冷面俠全五冊十三元八　司馬翎
鐵胆柔情全五冊十五元八上官鼎

健康生活全十二冊七元五　陳存仁著

昨夜夢魂中二元七
不覺河全二冊五元四
少女夢二元三
跳躍的音符二元七
薔薇淚痕三元二
君在何處三元五
情書情淚三元三　沁園二元七
近水樓台二元七
雲上，雲上一元八
又是雨虹一元八
相思河畔二元七
巧婦二元七　秋水伊人二元七
朝陽二元三　以上嚴沁著
宴會之夜三元三
禁爾著殘月全二冊一元八
六個夢三元九　窗外四元一
秋歌三元九　煙雨濛濛四元五
船四元一　以上瓊瑤著

（郵費另計見諒）

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

新裝土庫出租

二房一廳，廚廁浴雪櫃爐頭齊備交通方便各自門口，請電二五四-四一六二或九九六-三九二一洽1656 Adanac St.

一廳一房土庫出租

近華埠，六時後電話：八七四-五六六八。

請男打什一名

另請洗盤碗一名如意者請電話：二五四-三〇八四接洽。

土庫出租

二房一廳，廚房浴廁，爐頭雪櫃六時後電話：二五四-九九零三

土庫有靚房出租

電話：二五五-六九七四

宜廚師數名

某大西餐廳擬聘廚師數名，需諳英語，有意請以英語電弍六一-五四一四洽。

聘經驗炒鑊一名

工薪優，包食住，如意者請電乃磨埠Collect，日間由午十二點至五點 753-4331，晚間由八時至夜十二時758-7474 談商。

全間屋出租

近展覽會，四街東三一九二號四房一廳，地毡雪櫃爐頭全，月租三百八十五元。

靚屋自賣

三睡房兩大廳石米牆土庫完成有地毡水晶浴缸全新裝修四十八號四十六街東或電 321-2034

馬氏酒家

榮粵宗正
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄

▲新張期內午餐晚餐一律九折優待▼

裝飾新雅　特聘港廚
保仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

Kowloon Tourist Service
455 Abbott Street, Vancouver, B.C. V6B 2L2
FAIRWIND TRAVEL
5528 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A2
CANADA
Tel. 685-6168　324-0991

喜利旅行社
順風旅行社聯合舉辦

東南亞與歐洲旅行團，沿途有粵語導遊服務，採用波音七四七豪華客機，一流酒店，包括觀光，及全部早餐，晚餐，章程備索。

▲東南亞旅行團
九月十九日，十月十七日，十一月七日，十二月六日，由雲埠出發，遊覽東京，台灣，香港，泰國，星嘉坡，印尼，菲律賓等。
全程分十九天，廿四天，廿九天。

▲本社總代理星嘉坡航空公司機票，優待顧客，機票特廉，各航空公司及包機機票 價格保證相宜

▲各國簽證及台港出入境證，本社專人協辦。

詳情請移步至本旅行社或電話詢問。
喜利旅行社電話：六八五-六一六八
順風旅行社電話：三弍四-〇九九一

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

活氏傢私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十三間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家俬用具、樓梯床、地毡。其他各種傢俬俱全，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。